

**STUDIENGANG KULTUR- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN  
MODULBESCHREIBUNG**

Details zum Modul					
<b>Code</b>				<b>Studienjahr</b>	<b>Studiensemester</b>
KKW348				3	6
<b>Bezeichnung</b>	<b>T</b>	<b>U</b>	<b>L</b>	<b>ECTS</b>	
Theorie und Praxis in der Übersetzung	3	-	-	5	
<b>Sprache</b>	Türkisch/Deutsch				
<b>Studium</b>	<b>Bachelor</b>	<b>X</b>	<b>Master</b>		<b>Doktor</b>
<b>Studiengang</b>	Kultur- und Kommunikationswissenschaften				
<b>Lehr- und Lernformen</b>	Präsenz				
<b>Modultyp</b>	<b>Pflichtfach</b>		<b>Wahlfach</b>	X	
<b>Lernziele</b>	Das Ziel dieses Seminars ist es, einen allgemeinen Überblick über die Definitionen, Arten und Theorien der Übersetzung zu vermitteln. Außerdem werden bei den Beispieltexen die Art und Weise der Übersetzungen behandelt.				
<b>Lerninhalte</b>	Durchführung einer vergleichenden Analyse von deutschen und türkischen Texten.				
<b>Teilnahmevoraussetzungen</b>	-				
<b>Koordination</b>	-				
<b>Vortragende(r)</b>	Dr. Süreyya İlkılıç				
<b>Mitwirkende(r)</b>	Wiss. Mit. Adalet Duman / Wiss. Mit. Melih Pehlivan				

<b>Praktikumsstatus</b>	-		
<b>Fachliteratur</b>			
<b>Bücher / Skripte</b>	Buschmann, Albrecht (Hrsg.) (2015). Gutes Übersetzen: Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens. Berlin: De Gruyter		
<b>Weitere Quellen</b>	Prunč, Erich (2012). Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. Berlin: Frank & Timme.		
<b>Lernmaterialien</b>			
<b>Dokumente</b>			
<b>Hausaufgaben</b>			
<b>Prüfungen</b>			
<b>Zusammensetzung des Moduls</b>			
<b>Sozialwissenschaften</b>	100		100%
<b>Bewertungssystem</b>			
<b>Aktivität</b>	<b>Anzahl</b>	<b>Gewichtung in Endnote(%)</b>	
<b>Zwischenprüfung</b>	1	%40	
<b>Quiz</b>	-	-	
<b>Hausaufgaben</b>	-	-	
<b>Anwesenheit</b>	-	-	
<b>Übung</b>	-	-	
<b>Projekte</b>	-	-	
<b>Abschlussprüfung</b>	1	%60	
	<b>Total</b>	%100	
<b>ECTS Leistungspunkte und Arbeitsaufwand</b>			
<b>Aktivität</b>	<b>Anzahl</b>	<b>Dauer</b>	<b>Gesamtaufwand (Stunden)</b>
<b>Vorlesungszeit</b>	15	2	30

<b>Selbststudium</b>	2	25	50
<b>Hausaufgaben</b>	1	30	30
<b>Präsentation / Seminarvorbereitung</b>	1	30	30
<b>Zwischenprüfungen</b>	1	2	2
<b>Übung</b>	-	-	-
<b>Labor</b>	-	-	-
<b>Projekte</b>	-	-	-
<b>Abschlussprüfung</b>	1	2	2
<b>Summe Arbeitsaufwand</b>			154
<b>ECTS Punkte (Gesamtaufwand / 28)</b>			5

### Lernergebnisse

<b>1</b>	Dieses Modul ermöglicht ein allgemeines Wissen über den Begriff und die Theorien der Übersetzung sowie die Analyse von verschiedenen Arten von Texten.
----------	--

### Wöchentliche Themenverteilung

<b>1</b>	Einführung
<b>2</b>	Was ist Übersetzung?
<b>3</b>	Übersetzungstheorien
<b>4</b>	Übersetzungstheorien
<b>5</b>	Methode und Analyseverfahren
<b>6</b>	Angewandte Beispieltextanalyse
<b>7</b>	Zusammenfassung - Prüfungsvorbereitung
<b>8</b>	Zwischenprüfung
<b>9</b>	Beispieltext- Übersetzung
<b>10</b>	Beispieltext- Übersetzung
<b>11</b>	Beispieltext- Übersetzung

<b>12</b>	Beispieltext- Übersetzung
<b>13</b>	Beispieltext- Übersetzung
<b>14</b>	Zusammenfassung- Prüfungsvorbereitung
<b>15</b>	Klausur

**Beitrag der Lernergebnisse zu den Lernzielen des Programms (1-5)**

	<b>P1</b>	<b>P2</b>	<b>P3</b>	<b>P4</b>	<b>P5</b>	<b>P6</b>	<b>P7</b>
<b>1</b>	3	4	3	4	3		
<b>2</b>	3	4	3	4	3		
<b>3</b>	3	4	3	4	3		
<b>4</b>	3	4	3	4	3		

**Beitragsgrad:** 1: Sehr Niedrig 2:Niedrig 3: Mittel 4:Hoch 5:Sehr Hoch

<b>Erstellt von:</b>	Wiss. Mit. Melih Pehlivan
<b>Datum der Aktualisierung:</b>	29.03.2021